

Qui se souvient aujourd'hui de Hermann Leopoldi, Misha Spoliansky ou Erwin Schulhoff ? A qui parlent encore les noms de Stefan Wolpe, Wilhelm Grosz ou Hanns Eisler ? Certains de ces compositeurs jouaient pourtant un rôle important sur la scène musicale européenne avant l'arrivée du nazisme au pouvoir, et ont laissé des œuvres parmi les plus importantes du patrimoine musical mondial. D'autres, encore en début de carrière, ne virent jamais s'accomplir les promesses de leur talent. Parmi les victimes du Troisième Reich, le cas de ces « voix étouffées » revêt de fait un caractère unique. Représentant de courants esthétiques très divers et majoritairement juifs, ils furent contraints à l'exil ou déportés en raison du caractère supposé « dégénéré » de leur musique.



Orchestre les Métamorphoses

Partenariat **Fondation Auschwitz**

Direction artistique **Amaury du Closel**

**CONCERT CABARET
BERLIN VIENNE &
TABLE-RONDE**

CLÔTURE PROJET EUROPÉEN MMCE

Jedi, **1er décembre** 2022

Concert **19:30**

Précédé d'une Table ronde

ATELIER MARCEL HASTIR

Rue du Commerce 51, 1000 Bruxelles, Belgique

Le travail de réhabilitation de ces compositeurs n'en est toutefois qu'à ses débuts. Leur redonner une voix nécessite encore un travail intense de redécouverte et de diffusion, d'identification (qui sont-ils?) et d'évaluation (que valent leurs œuvres?) : au-delà des conditions mêmes de leur disparition - si terribles fussent-elles -, le travail mémoriel n'a de sens que s'il permet en effet de faire surgir de l'oubli des compositeurs dont l'universalité créatrice aurait dû les maintenir - si ce n'avait été les circonstances - au cœur de la vie musicale mondiale.

Leur rendre cette justice est tout l'objet du Forum Voix Étouffées, fondé en 2002 par le chef d'orchestre et compositeur Amaury du Closel. Implanté à Strasbourg depuis 2012, le Forum Voix Étouffées a organisé plus de 200 manifestations (concerts, conférences, tables-rondes, ateliers pédagogiques de médiation culturelle).



Notre dernier trailer :
<https://youtu.be/-i2ca7ryZ5g>

Dans la culture européenne, la musique a joué au cours du XX^{ème} siècle un double rôle politique : celui de témoin des soubresauts des totalitarismes qui ont martyrisé le continent - et particulièrement de l'Holocauste, d'où ce concert commémoratif - et celui d'outil de résistance contre ces derniers, accompagnant notamment la transition vers l'indépendance et la démocratie de certaines nations. Le projet « Musique, Mémoire et Citoyenneté européenne » a pour objectif de faire de ces caractéristiques les outils d'une mémoire commune aux citoyens européens, basée sur la compréhension d'une histoire collective et transnationale permettant à ces derniers d'incarner des valeurs de démocratie, tolérance et de respect de l'État de droit.

Le Forum Voix Étouffées réunit, durant une année, grâce à la subvention qui lui a été accordée au sein du programme CERV en 2022 (Citoyens, égalité, droits et valeurs) un réseau de 21 partenaires représentant 12 pays membres de l'UE (Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, France, Italie, Lettonie, Lituanie, Pays-Bas, Pologne, Portugal et République Tchèque). Le projet sera constitué de 9 événements regroupant chacun plusieurs activités auxquelles tous ces partenaires seront mis à contribution : concerts publics, conférences internationales et manifestations annexes (expositions, documentaires, médiation culturelle et ateliers pédagogiques, etc).

Plus d'informations :
<https://j-story.org/projects/music-remembrance-and-european-citizenship>

Créé en 2002 par le chef d'orchestre Amaury du Closel, le Forum Voix Étouffées est l'une des principales organisations de recherche et de diffusion des œuvres des compositeurs interdits, bannis, opprimés, assassinés par les totalitarismes européens et notamment le nazisme. Le Forum considère la musique comme un outil efficace pour transmettre à des publics variés l'histoire et les conséquences des régimes totalitaires. Son champ d'intervention est ouvert à des sujets connexes, notamment dans le cadre de conférences internationales qu'il organise avec la participation d'historiens, de politologues, de philosophes et de musicologues. Basé à Strasbourg, le Forum Voix Étouffées est un partenaire reconnu de nombreuses organisations mémorielles et musicales en Europe. Depuis 2017, le Forum Voix Étouffées est associé à l'Orchestre Les Métamorphoses avec lequel il fait découvrir ce répertoire à de larges publics en Europe.



**Cofinancé par
l'Union européenne**



JIWON SONG *Baryton*

Né en 1982 à Suwon (Corée du Sud), Jiwon Song débute ses études musicales par le piano à l'âge de neuf ans, puis entreprend la pratique du chant et devient diplômé en éducation musicale de la Konkuk University de Séoul à ses dix-huit ans. L'année 2003 marque ses débuts sur scène, au Théâtre National de Séoul dans le rôle de Schaunard (La Bohème de Puccini). Il interprète ensuite Marcello toujours dans La Bohème, puis le rôle-titre dans Don Giovanni de Mozart en 2004 lors de concerts en Corée du Sud. Il entame un perfectionnement en s'installant en Italie et est diplômé de la Civic Music School de Milan et du Conservatoire de Parme. Sa formation sera complétée sous l'enseignement de Bonaldo Giaiotti durant deux années supplémentaires.



Pour la saison 2013-2014, il est soliste au CNIPAL (Centre National d'Insertion Professionnelle des Artistes Lyriques) à Marseille avec lequel il se produit aux opéras de Marseille, Toulouse, Avignon, Bordeaux, au domaine d'O de Montpellier, lui permettant de nombreuses et fructueuses rencontres.

En avril 2016, il obtient plusieurs Prix : le Prix de la catégorie Baryton lyrique au concours Robert Massard à Bordeaux ; le 1er Prix au concours national de Béziers ; le Prix d'honneur au concours international Léopold Bellan.

En mars 2017, il est doublement retenu au 25e concours international de chant de Clermont-Ferrand pour le concert « Vienne fin de siècle » et au Festival de la Chaise-Dieu et pour le récital « An die Musik » avec le pianiste Jeff Cohen. En juin, il obtient le 1er Prix masculin, au concours international d'Opéra en Arles. En novembre de la même année, il remporte le 1er Prix spécial de Mélodie et le Prix de l'Orchestre au concours international de chant des Symphonies d'Automne de Mâcon.



L'Orchestre Les Métamorphoses fonctionne sur le principe d'un pool d'une cinquantaine de musiciens choisis pour leurs capacités techniques et musicales individuelles et aborde de manière historiquement informée sur instruments modernes des œuvres allant des baroques aux classiques, ainsi que les compositeurs du XXème siècle. Ce jeune et brillant orchestre peut ainsi, dans l'esprit des écrits de Nikolaus Harnoncourt, parcourir un vaste répertoire allant des Métamorphoses de Dittersdorf à celles de Richard Strauss ou de Walter Braunfels.

Dès ses débuts en janvier 2018, l'orchestre s'est immédiatement fait remarquer lors des représentations de la Flûte enchantée de Mozart. La presse a également souligné son engagement dans le programme Vienne Fin de Siècle avec des œuvres vocales et symphoniques de Gustav Mahler, Franz Schreker et Alexander von Zemlinsky. Ce dernier programme a été repris au Festival de la Chaise-Dieu avec le baryton coréen Jiwon Song, Premier Prix du 25ème Concours international de chant de Clermont-Ferrand. Ce programme a également été joué à plusieurs reprises à Strasbourg, au Théâtre des Sablons et à Poissy.

Pour sa saison 2021/22 l'orchestre présente plusieurs programmes représentatifs de sa diversité tels que Les Cantates du Mariage de Jean-Sébastien Bach, Vienne fin de siècle, Mozart avec Pierre Génisson, Musique et Politique, dans divers festivals et théâtres : La Folle Journée de Nantes, le Festival de La Chaise-Dieu (Auvergne), l'Opéra de Reims, le Théâtre des Sablons (Neuilly-sur-Seine), l'Opéra-Théâtre de Clermont-Ferrand, le Théâtre de Poissy, etc. et en tournée européenne qui mène l'orchestre à Vienne, Prague, Terezin, Vilnius, Bayreuth, Bonn, Bruxelles, etc en 2022.

QUELQUES MOTS SUR LE CONCERT DU FORUM VOIX ÉTOUFFÉES

Au lendemain de la défaite de 1918, le jazz noir américain arrive dans l'espace germanique avec l'influence américaine croissante due à l'arrivée des troupes alliées et la présence de jazz-bands dans les clubs allemands.

Très vite, il va à la rencontre des cabarets viennois et encore plus berlinois juxtaposant les genres issus du swing américain et du répertoire militaire de la période impériale autrichienne. Cette influence est comprise par ceux qui ne renoncent pas à l'avènement d'un Reich allemand unifié comme une agression contre la culture allemande, tandis que pour les jeunes compositeurs il représente une opportunité de renouvellement de leur langage et est associé à la plupart des mouvements d'avant-garde de l'époque, tel le Groupe Novembre auquel participent Stefan Wolpe et Erwin Schulhoff, mais également utilisé sous la houlette de Hanns Eisler à dans sa musique d'agit-prop antinazie et proche des communistes. En 1930, le jazz est interdit en Thuringe par le ministre nazi de la culture du Land, Wilhelm Frick, et subira le même sort dans l'Allemagne entière à partir de 1933, où les établissements publics devront inscrire sur leurs murs la mention « Swing verboten ».

CONTACT & INFORMATION :

Tel : + 33 (0)6 86 94 45 89 (France)
forumvoixetouffees@gmail.com



CONCERT CABARET BERLIN- VIENNE

Orchestre les Métamorphoses
Fondation Auschwitz Partenaire
Amaury du Closel Chef d'Orchestre

Hermann Leopoldi (1888-1959)
Die Novaks aus Prag

Mischa Spoliansky (1898-1985)
Es liegt in der Luft

Erwin Schulhoff (1894-1942)
Hot-Sonate

Wilhelm Grosz (1894-1939)
Jazzband

Kurt Weill (1900-1950)
Opéra de quat'sous (extraits)
Marie Galante (extraits)

Hanns Eisler (1898-1962)
Ballade Von Nigger Jim
Chanson de l'offre et de la demande

Stefan Wolpe (1902-1972)
Tango, Marsch, Blues

Comedian Harmonists
Mein Kleiner Grüner Kaktus

Judi, **1er décembre 2022**

Concert 19:30

Précédé d'une Table ronde

MAISON HASTIR

Rue du Commerce 51, 1000 Bruxelles, Belgique

SITES INTERNET

FORUM VOIX ÉTOUFFÉES

<http://voixetouffees.org>

ORCHESTRE LES MÉTAMORPHOSES

<https://www.orchestrelmetamorphoses.eu>

FONDATION AUSCHWITZ

<https://auschwitz.be/fr/>

ATELIER MARCEL HASTIR

<https://ateliermarcelhastir.eu/>